



Route Historique

*Béarn
Pays Basque*

26 SITES À VISITER

- Tout un circuit à inventer •





Route Historique

*Bearn
Pays Basque*

La Route Historique est un réseau de 26 châteaux et sites qui sillonne le département des Pyrénées-Atlantiques et limitrophes. Elle regroupe un ensemble de monuments publics ou privés et villes historiques, tous classés ou inscrits à l'inventaire des Monuments Historiques.

Ces hauts lieux de l'architecture illustrent les richesses de notre patrimoine et vous conduisent à la rencontre des mémoires et des légendes qui ont bâti notre Histoire.

Sur la Route Historique, vous sortez des sentiers battus, vous pénétrez les mystères de nos demeures, vous rencontrez leurs personnages aux destins clés de notre histoire ancienne et contemporaine.

Soyez les bienvenus pour découvrir ces coins secrets, nous vous raconterons l'âme de ceux qui les ont construits et qui les font vivre.





THE BÉARN AND BASQUE COUNTRY HISTORY ROUTE

The History Route is a network of 26 châteaux and sites throughout the Pyrénées Atlantiques department and those just beyond. It includes both public and private monuments and historic towns, all of which feature on the list of Heritage Sites.

These beacons of architecture bear witness to the wealth of our heritage. Here you can immerse yourself in the memories and legends which make up our history.

On the History Route you leave the beaten track, unveil the mysteries of our dwellings and get to know the key figures of our history, both ancient and modern.

So journey with us to discover these hidden secrets and we will tell you all about the people who built them and who keep them alive today.





RUTA HISTÓRICA POR EL BÉARN Y EL PAÍS VASCO

La Ruta Histórica es una red de 26 castillos y enclaves turísticos que se extiende por los Pirineos Atlánticos y los departamentos limítrofes. Está constituida por un conjunto de monumentos públicos y privados, así como por ciudades históricas, todos ellos catalogados o inscritos en el inventario de Monumentos Históricos.

Estos lugares emblemáticos de la arquitectura muestran la riqueza de nuestro patrimonio y le harán descubrir las memorias y leyendas que han forjado nuestra Historia.

En esta Ruta Histórica saldrá de los lugares más típicos y conocidos para penetrar en los misterios de nuestras moradas e ir al encuentro de personajes cuyos destinos fueron relevantes a lo largo de nuestra historia antigua y contemporánea.

Le damos la bienvenida a estos rincones secretos y le proponemos descubrir el alma de aquellos que los crearon y les dieron vida.





Abbadia, Château-observatoire 01

Abbadia, le château-observatoire, est la maison d'un curieux savant du XIX^e siècle : Antoine d'Abbadie. Un homme hors-pair, désireux de réunir ses inspirations de voyages en un lieu unique : Abbadia. Viollet le Duc dessine alors ce manoir qui vous transporte du Maroc à l'Éthiopie ou encore à Jérusalem sans jamais renier les origines de ce « Père des Basques ». L'observatoire d'astronomie ravit les scientifiques ; éléphants et singes séduisent les enfants et la chapelle invite à la méditation.

More than just a tour of a château, this is a journey through the life and expeditions of a 19th century scientific explorer: Antoine d'Abbadie.

Más que un castillo, un auténtico viaje por la vida y los periplos de un explorador científico del siglo XIX: Antoine d'Abbadie.

J F M A M J J A S O N D /... /...



Route de la Corniche // **HENDAYE**

05 59 20 04 51 // chateau-abbadia@hendaye.com

www.chateau-abbadia.fr

6 // Route Historique // Béarn, Pays-Basque



Château d'Urtubie 02

Situé à 3 kilomètres de Saint-Jean-de-Luz , ce château fortifié du XIV^e siècle a été agrandi au XVI^e et XVIII^e siècle pour devenir aujourd'hui un monument historique très accueillant meublé et décoré avec raffinement. Le château d'Urtubie et son parc de six hectares racontent six siècles de l'histoire du Pays Basque. Louis XI y séjourna en 1463 et Louis XIV érigea son domaine en vicomté en 1654. Soult puis Wellington y passèrent lors des guerres de l'Empire.

This fortified 14th century château, enlarged in the 15th and 18th centuries, is a welcoming historical monument with elegant furniture and décor.

Este castillo fortificado del siglo XIV fue ampliado en el XVI y el XVIII convirtiéndose en un acogedor monumento histórico, amueblado y decorado con elegancia.

J F M A M J J A S O N D ... / ... / ...



RD 810 // URRUGNE

05 59 54 31 15 // info@chateaudurtubie.fr

www.chateaudurtubie.net



Maison Louis XIV ~ Lohobiague Enea 03

Joannis de Lohobiague, riche armateur luzien, fait construire Lohobiague Enea en 1643, pour y loger sa famille et y traiter ses affaires. En 1660, Louis XIV, jeune roi de 22 ans, y réside 40 jours à l'occasion de son mariage avec l'infante Marie Thérèse d'Espagne.

Restée dans la même famille et toujours habitée, la Maison nous raconte, à travers ses décors peints, son mobilier et tous les objets familiaux qu'elle a su garder, la France des 17^e - 18^e siècles et 400 ans de l'histoire de la Ville.

A fine 17th century ship-builder's house, where King Louis XIV stayed for his marriage in 1660. The same family has lived there for nearly 400 years.

Magnífica residencia de armador del siglo XVII donde residió el rey Louis XIV durante su boda en 1660. Habitada desde hace casi 400 años por la misma familia.

J F M A M J J A S O N D /... /...



Place Louis XIV // **SAINT-JEAN-DE-LUZ**
05 59 26 27 58 // maison.louisxiv@wanadoo.fr
www.maison-louisxiv.fr

8 // Route Historique // Béarn, Pays-Basque



Villa Leihorra 04

Dressée face à l'océan Atlantique, la villa Leihorra est l'oeuvre de l'architecte Joseph Hiriart. Construite entre 1926 et 1929, Leihorra est un manifeste remarquable de l'Art déco au Pays-Basque. Jacques Gruber, Raymond Subes, René Prou ou Jean Schwartz ont collaboré à la réalisation de ce chef d'oeuvre. Rare exemple d'habitation de style et d'époque Art déco, expression d'un art de vie raffiné, la villa Leihorra fait partie de ces oeuvres d'art total qui donnent le sentiment d'un accomplissement.

Situated between sea and mountains, the Villa Leihorra is an Art Deco jewel of the Roaring Twenties, unequalled in the Basque Country.

La Villa Leihorra, entre el mar y la montaña, constituye una joya sin igual de la arquitectura Art déco de los Locos Años 20 en el País Vasco.

J F M A M J J A S O N D /... /...



CIBOURE

06 87 68 32 10 // contact@villa-leihorra.com

www.villa-leihorra.com



Villa Arnaga ~ Musée E. Rostand 05

Chef d'oeuvre néo-basque, l'ancienne demeure d'Edmond Rostand est aujourd'hui classée monument historique et ouvre à la visite ses 19 pièces conçues par le célèbre écrivain et poète, auteur de *Cyrano de Bergerac*.

Souvent qualifiés de « Petit Versailles », ses jardins remarquables ornés d'arbres centenaires invitent à une promenade bucolique. En saison, des balades et représentations théâtrales, y sont proposées.

At the Villa Arnaga you can visit 19 rooms, designed by Edmond Rostand. The spectacular gardens are a reminder of Versailles in the Basque Country.

La Villa Arnaga le abrirá las puertas de sus 19 habitaciones, todas diseñadas por Edmond Rostand. Los bellos jardines que la rodean son el Versailles del País Vasco francés.

J F M A M J J A S O N D /... /...



Route du Dr Alexandre Camino // **CAMBO-LES-BAINS**

05 59 29 83 92 // contact@arnaga.fr

www.arnaga.com

10 // Route Historique // Béarn, Pays-Basque



Ospitalea, Centre d'Éducation au Patrimoine 06

Ancienne commanderie du 17^e siècle inscrite aux Monuments Historiques et exemple monumental des fermes bas-navarraises traditionnelles, Ospitalea a été fondée par l'Ordre des Chevaliers Hospitaliers, installé à Irissarry dès le 12^e siècle. Venez découvrir les histoires de la commanderie, vous émerveiller de son architecture, vous passionner pour ses expositions, ou encore vibrer aux sons des contes et des concerts. Ospitalea vous invite à un voyage dans les secrets du patrimoine.

A 17th century commandery founded by the Order of Hospital Knights, Ospitalea invites you to uncover the secrets of French heritage.

Ospitalea, encomienda del siglo XVII fundada por la Orden de los Caballeros Hospitalarios, le invita a viajar por los secretos mejor guardados del patrimonio.

J | F | M | A | M | J | J | A | S | O | N | D /... /...



Le Bourg // **IRISSARRY**

05 59 37 97 20 // ospitalea@le64.fr

www.le64.fr/ospitalea.html



Espace Chemin Bideak 07

Au coeur du Pays-Basque, sur les chemins de Compostelle, l'ancien couvent Franciscain avec son cloître et sa chapelle rénovés, révèle une architecture originale associée à un jardin extraordinaire.

Découvrez ses expositions, sa fresque géante, et ses oeuvres d'art au centre d'un grand réseau de chemins aménagés...

In the heart of the Basque Country on the The Way of Saint James, this former Franciscan convent has unusual architecture and an exceptional garden.

Antiguo convento franciscano situado en el Camino de Santiago, en pleno País Vasco francés, presenta una original arquitectura rodeada por un extraordinario jardín.

J F M A M J J A S O N D ... / ... / ...



I route de Gibraltar // **SAINT-PALAIS**

05 59 56 65 80 // contact@chemins-bideak.com

www.chemins-bideak.com

I2 // Route Historique // Béarn, Pays-Basque



Château de Camou 08

Découverte du château restauré, du XVI^e siècle, perché sur sa motte féodale du XI^e. Historique des Seigneurs de Camou, de 1060 à 1635, dans le royaume de Navarre et de la famille des Gassion, de 1635 à 1791. Présentation de la vie rurale et du métayage dans la salle Jean Elgart. Démonstration des maquettes fonctionnelles réalisées à partir de Léonard de Vinci et Francesco di Giorgio à l'étage. Vidéo du musée dans chacune des salles. Ouvert toute l'année sur rendez-vous.

History of the château and rural life. Model displays based on Leonardo da Vinci and Francesco di Giorgio. Video presentation in each room.

Historia del castillo y de la vida rural. Maquetas realizadas a partir de proyectos de Leonardo da Vinci y de Francisco di Giorgio. Vídeo disponible en cada sala.

Sur rendez-vous

J | F | M | A | M | J | J | A | S | O | N | D ... / ... / ...

Gamueko Jauregia // AÏCIRITS-CAMOU-SUHAST
06 44 30 04 57 // louischoury@orange.fr





Château de Gramont 09

Le château raconte 6 siècles d'architecture et d'histoire. Berceau ancestral de la famille de Gramont depuis le Moyen Age, on retrouve dans les vestiges les anciens appartements Renaissance et les pavillons où se mêlent influences italianisantes et décors du 18^e siècle. La montée au donjon permet de profiter d'un panorama à 360° sur les Pyrénées et les Landes. Visites guidées, nocturnes en été.

The château portrays six centuries of architecture and history: Gramont ancestral home since the Middle Ages. 18th century Italianate influences.

El castillo concentra 6 siglos de arquitectura y de historia: cuna de la familia de Gramont desde el Medioevo hasta las modas italianizantes del siglo XVIII.

J F M A M J J A S O N D /... /...



BIDACHE

05 59 56 03 49 // bidache@otpaysbasque.com

www.otpaysbasque.com

14 // Route Historique // Béarn, Pays-Basque



Salies-de-Béarn 10

Née de la légende du sanglier, la cité doit sa renommée à son or blanc, le sel. Il est à l'origine de sa richesse, et de son développement en ville thermale. À voir : La crypte, le Musée du Sel (www.museedusel64.fr), la saline et son Pôle Muséographique (www.sel-salies-de-bearn.com), les thermes (www.thermes-de-salies.com), la visite à bord du petit train touristique. À tester : Le Terra Aventura, incroyable chasse au trésor permettant de découvrir la cité de façon ludique munis d'un smartphone.

Born from the legend of the boar, this historic town is famed for its white gold – salt. Salt brought wealth and development to the town as a spa resort.

La ciudad, nacida de la leyenda del jabalí, debe su fama a su oro blanco, la sal, que constituye el origen de su riqueza y posterior evolución a ciudad termal.

Petit train et Crypte : se renseigner à l'OT

J F M A M J J A S O N D /... /....



Office de Tourisme // **SALIES-DE-BÉARN**
05 59 38 00 33 // contact@bearndesgaves.com



Sauveterre-de-Béarn

Bâtie sur un éperon rocheux, la Cité Médiévale fortifiée par Gaston VII Moncade et Fébus domine le Gave et son Pont légendaire. Depuis 2019, la ville compte parmi les « Petites cités de caractère ». À voir : l'église, l'Ile de la Glère (Espace naturel Sensible) la tour Monréal où trône la belle maquette en pierre et bois de la cité aux XII^e-XVI^e siècles dans un espace muséographique moderne et ludique (www.tour-monreal.fr)
À tester : Le Terra Aventura, incroyable chasse au trésor pour découvrir la cité de façon ludique munis d'un smartphone.

Medieval Town fortified by Gaston VII Moncade and Fébus overlooking the Gave and Legend Bridge. In 2019 the town was listed a Small Town of Character.

La ciudad medieval fortificada por Gaston VII Moncade y Fébus se alza sobre el río y su famoso puente. Está catalogada como «Pequeña ciudad con personalidad».

Visite Tour Monréal : se renseigner à l'OT

J F M A M J J A S O N D /... /...



Office de Tourisme // **SAUVETERRE-DE-BÉARN**
05 59 38 32 86 // contact@bearndesgaves.com



Château de Laàs 12

Le Château de Laàs propose un voyage dans le temps à travers la reconstitution d'une grande maison bourgeoise du XVIII^e siècle et la découverte d'une riche collection d'Arts Décoratifs : tapisseries des plus grandes manufactures (Gobelins, Aubusson..), peintures de maîtres (Brueghel, Rubens, Fragonard, Vigée-Le-Brun..), vaisselles raffinées (Baccarat, Saint-Louis...) et mobiliers précieux.. Ici pas de barrière ou d'objets sous vitrine, les visiteurs sont accueillis comme des hôtes !

The Serbat museum in the Laàs chateau takes you back in time via the amazing 18th century arts collection. The Serbat museum in the Laàs chateau takes you back in time via the amazing 18th century arts collection.

El Museo Serbat del castillo de Laàs, le propone un viaje en el tiempo a través de una rica colección de artes decorativas del siglo XVIII.

J F M A M J J A S O N D /... /...



Bourg // **LAAS**

05 59 38 91 53 // contact@musee-serbat.com

musee-serbat.com



01 Château Observatoire Abbadia
Hendaye

02 Château d'Urtubie
Urrugne

03 Maison Louis XIV
Saint-Jean-de-Luz

04 Villa Leihorra
Ciboure

05 Villa Arnaga
Cambo-les-Bains

06 Commanderie Ospitalea
Irissarry

07 Espace Chemin Bideak
Saint-Palais

08 Château de Camou
Aicirits-Camou-Suhast

09 Château de Gramont
Bidache

10 Salies-de-Béarn
Salies-de-Béarn

11 Sauveterre-de-Béarn
Sauveterre-de-Béarn

12 Château de Laàs
Laàs

13 Château d'Andurain
Mauléon

14 Château de Trois-Villes
Trois-Villes

15 Ville de Navarrenx
Navarrenx

16 Ville d'Orthez
Orthez

17 Château de Gaujacq
Gaujacq

18 Eglise Saint-Girons
Monein

19 Château de Morlanne
Morlanne



17 — Gaujacq

16 — Orthez

19 — Morlanne

25

12

21

22

Navarrenx

Momas

Viven

Mascaraàs-Haron

Gave d'Oloron

15

18

20

Pau

24

26

Laàs

Monein

Lacommande

Morlaàs

Montaner

Mauléon

Gave de Pau

Oloron-Sainte-Marie

23

Nay

Gave d'Aspe

Gave d'Ossau

HAUTES
PYRÉNÉES

20 Commanderie de Lacommande
Lacommande

21 Château de Momas
Momas

22 Château de Viven
Viven

23 Maison Carrée
Nay

24 Ville de Morlaàs
Morlaàs

25 Château de Mascaraàs
Mascaraàs-Haron

26 Château de Montaner
Montaner



Château d'Andurain 13

Exemple remarquable de l'architecture du grand Sud-Ouest de la France au début du XVII^e siècle, cette demeure est toujours habitée par les descendants de la famille de Maÿtie qui donna trois évêques au diocèse d'Oloron.

Le visiteur sera surpris par la richesse du décor intérieur : de monumentales cheminées sculptées baroques, un escalier en pierre à l'italienne, une charpente à 3 étages, en forme de carène de navire renversée. Présentation d'in-folio très rares conservés dans la bibliothèque.

17th century abode, a listed Historical Monument, still home to the descendants of the Maÿtie family.

Mansión del siglo XVII, catalogada como Monumento Histórico, aún propiedad de los descendientes de la familia de Maÿtie.

J F M A M J J A S O N D /... /...

I, rue du Jeu de Paume // **MAULEON-SOULE**
05 59 28 04 18 // chateau.d-andurain@orange.fr





Château de Trois-Villes 14

Le château Elizabea de Trois-Villes fut édifié au XVII^e siècle pour le comte de Tréville, Capitaine des Mousquetaires du Roi immortalisé par Alexandre Dumas dans son célèbre roman. Construit sur une terrasse dominant le gave du Saison, il fait face aux montagnes de Haute-Soule. Elevé sur des plans de François Mansart, le château, habité par ses propriétaires est entouré d'un parc à l'anglaise et côté sud d'un jardin à la française.

The château was built in the 17th century for the Count of Tréville, Captain of the King's Musketeers. The park and château are listed as a Historical Monument.

El castillo fue edificado en el s. XVII para el Conde de Tréville, Capitán de los Mosqueteros del Rey. Parque y Castillo catalogados como Monumentos Históricos.

J F M A M J J A S O N D ... / ... / ...



TROIS VILLES

05 59 28 54 01 // elizabea3villes@orange.fr

www.patrimoine.tourisme64.fr



Ville de Navarrenx 15

Première cité bastionnée de France, Navarrenx dresse fièrement ses remparts (10 m de haut et 1,7 km de long tout autour de la cité) érigés au XVI^e s. Poudrière, bastions, Arsenal, souterrains, témoignent du passé militaire de la cité. La cité est classée « Plus beau village de France ». À voir : Le Centre d'Interprétation, les maquettes, les plans et le Cinquecento (jeu en 3D). À tester : Le Terra Aventura, incroyable chasse au trésor pour découvrir la cité de façon ludique munis d'un smartphone.

First fortified town in France, the 16th century ramparts rise proudly around Navarrenx. It has been voted as one of the most beautiful villages in France.

Navarrenx, primera ciudad bastida de Francia, luce orgullosa sus murallas, erigidas en el siglo XVI. Fue catalogada como el «Pueblo más bonito de Francia».

Centre d'Interprétation : de mai à octobre

J F M A M J J A S O N D /... /...



Office de Tourisme // **NAVARRENX**
05 59 38 32 85 // contact@bearndesgaves.com



Ville d'Orthez 16

Ancienne capitale du Béarn, située entre Pau et Bayonne, Orthez doit sa renommée à Gaston VII Moncade à l'origine de la construction des monuments. En plein centre-ville le donjon du Château Moncade s'élève à 110 m de haut et constitue le point le plus élevé de la ville. Fief de protestantisme au XI^e siècle, Orthez abrite le Musée Jeanne d'Albret qui retrace 5 siècles d'histoire en Béarn. Le Pont Vieux, emblème de la ville depuis Gaston Fébus, enjambe fièrement le gave de Pau.

Former capital of Béarn, Orthez was founded back in the Middle Ages and its walls have witnessed some of the great events in French history.

Orthez, antigua capital del Béarn, fue fundada en la Edad Media y entre sus muros se han producido grandes acontecimientos de la Historia de Francia.

J | F | M | A | M | J | J | A | S | O | N | D /... /...

ORTHEZ

05 59 12 30 40 // contact@coeurdebearn.com

www.coeurdebearn.com





Château de Gaujacq 17

Architecture insolite XVII^e, bâtie à l'italienne autour d'une cour à arcades pour François de Sourdis, lieutenant des armées de Louis XIV, inspirée du « Grand Trianon ».

Enfilade d'appartements décorés et habités par la famille qui vous guide au fil du temps et de l'espace préservés. Site classé Monument Historique, intérieurs et extérieurs sur les hauteurs de la Chalosse face aux Pyrénées.

Unusual 17th century architecture with décor preserved both inside and out. A listed Historical Monument in the "Magnifique Demeure" category.

Arquitectura insólita del siglo XVII, con una decoración interior y exterior muy bien conservada. Lugar catalogado como Monumento Histórico y «Magnífica Mansión».

J F M A M J J A S O N D /... /....



2 route de Brassempouy // **GAUJACQ**
05 58 89 01 01 // casedevant@wanadoo.fr



Église Saint-Girons 18

Monein possède la plus grande église gothique du Béarn : l'église Saint-Girons. Elle abrite une œuvre unique en France : une charpente aux dimensions impressionnantes qui peut être visitée après la montée de 72 marches, dans le cadre d'un spectacle son et lumière. Sa structure surdimensionnée tout en cœur de chêne est en forme de double vaisseaux renversés.

The largest Gothic church in the Béarn, with a unique and exceptional roof structure built in the form of an upturned double ship's hull.

Es la mayor iglesia gótica del Béarn, excepcional y única por su estructura en forma de doble casco de barco invertido.

J F M A M J J A S O N D ... / ... / ...



58 rue du Commerce // **MONEIN**

05 59 12 30 40 // contact@coeurdebearn.com

www.coeurdebearn.com



Château de Morlanne 19

Érigé en 1373 par Gaston III de Foix-Béarn (dit « Gaston Fébus »), le Château de Morlanne est l'un des plus beaux exemples de forteresse médiévale de pierres et de briques aux confins des Landes et du Béarn. Les salles d'exposition présentent des objets d'art remarquables de la collection RITTER, derniers propriétaires qui sauvèrent le château de la ruine et en firent leur demeure dans les années 1970. Château et collections sont protégés Monuments Historiques. Vue imprenable sur les Pyrénées.

Discover the extraordinary story of the Château de Morlanne and immerse yourself in the life of one of the regions iconic castles!

Descubra el destino extraordinario del Castillo de Morlanne, una inmersión única en la vida de un castillo emblemático de la región del Béarn.

J F M A M J J A S O N D / /



34 Carrère du Château // **MORLANNE**
05 59 81 60 27 // chateaudemorlanne@orange.fr
www.chateaudemorlanne.fr

26 // Route Historique // Béarn, Pays-Basque



Commanderie de Lacommande 20

Sur la route des vins de Jurançon, la Commanderie du XII^e siècle est la pièce essentielle du réseau hospitalier mis en place par Gaston IV le Croisé. Bel ensemble architectural comprenant église, commanderie, gîte, cimetière aux belles stèles discoïdales : les pèlerins s'y arrêtent avant de poursuivre la voie d'Arles vers le Somport. L'église Saint Blaise ornée de remarquables sculptures romanes et l'ancien hôpital sont tous deux classés Monuments Historiques.

Set in the Jurançon vineyards along the The Way of Saint James, the commandery is a group of rare hospital buildings dating from the 12th century.

Entre los viñedos del Jurançon y los Caminos de Santiago, la encomienda constituye una singular edificación hospitalaria fundada en el siglo XII.

J F M A M J J A S O N D ... / ... / ...



LACOMMANDE

05 59 12 30 40 // contact@coeurdebearn.com

www.coeurdebearn.com



Château de Momas 21

Bâti sur une motte féodale du X^e siècle, le château était une maison noble de la Seigneurie de Momas, fief de la Vicomté de Béarn. Le manoir actuel est élevé au XVI et XVII^e siècles, la grange et le cuvier témoignent du passé viticole de la propriété. Le parc du Château de Momas est un conservatoire d'inspiration médiévale labellisé Jardin Remarquable. Vous y trouverez des plantes rares médicinales, des légumes anciens et oubliés, un verger d'espèces acclimatées...

In this former abode of the Seigneurs (lords) of Momas, see the amazing gardens where rare heritage and contemporary plants and vegetables are cultivated.

En la antigua mansión de los Señores de Momas disfrutará de unos magníficos jardines donde se conservan extrañas plantas y hortalizas de ayer y de hoy.

J F M A M J J A S O N D /... /....

MOMAS

05 59 77 14 71 // chateaudemomas@gmail.com

www.chateaudemomas.com

28 // Route Historique // Béarn, Pays-Basque





Château de Viven 22

A 20 km au nord de Pau, le Château de Viven est inscrit Monument Historique. L'actuel château du XVII^e siècle est érigé sur les vestiges de divers châteaux fortifiés mentionnés à partir du IX^e siècle. Le préau fut transformé au XVIII^e siècle en jardin régulier « à la Française » 12 majestueux buis datés ont donné la trame de sa restauration en 1985. Labyrinthe et collection d'arbres indigènes ou exotiques se rencontrent sur un parcours des 3 hectares labellisés « Jardin Remarquable ».

Explore the outbuildings and gardens of the château de Viven: admire the wealth of plants, the charming buildings. Historical Monument; Remarkable Garden.

Descubra el castillo de Viven y sus jardines: su riqueza botánica y sus edificios encantadores. Catalogaciones: Monumento Histórico y «Jardín de notable interés».

J F M A M J J A S O N D ... /... /...



921 chemin du Château // **VIVEN**

06 86 48 60 97 // jardins@chateau-de-viven.com

www.chateau-de-viven.com



Maison Carrée 23

Magnifique bâtisse Renaissance, la Maison Carrée, construite par le gentilhomme François de Béarn aux environs de 1580, semble nous transporter en Italie. Cour inspirée par le Colisée de Rome avec ses quatre niveaux de loggias, grandes pièces lumineuses ouvrant sur la place de la bastide, petit jardin secret... une belle découverte à faire ! À l'intérieur, expositions d'art, musée sur le patrimoine industriel local. Entrée gratuite pour les extérieurs et les expositions.

Small renaissance palace in the heart of the town, unusual for Aquitaine. Art exhibitions and industrial heritage museum.

Una excepción en Aquitania, un palacete renacentista en el centro de la ciudad. Exposiciones de arte y museo del patrimonio industrial.

J F M A M J J A S O N D /... /...



Place de la République // **NAY**
05 59 13 99 65 // maison.carree@mairienay.fr
www.maison-carree-nay.fr



Ville de Morlaàs 24

Du XI^e au XII^e siècle, Morlaàs a été la résidence des vicomtes de Béarn et capitale du Béarn. L'église Sainte Foy datée du XI^e siècle présente de très beaux chapiteaux sculptés et le « piton de Jaca », motif architectural se retrouvant sur les voies de pèlerinage. Le portail roman, remanié au XIX^e siècle donne toute sa splendeur à l'édifice classé Monument Historique.

Formerly the capital of Béarn, Morlaàs has an impressive historic and religious heritage, including the Church of Sainte Foy, a listed Historical Monument.

Morlaàs, antigua capital del Béarn, posee un rico patrimonio histórico y religioso, en particular la iglesia Sainte-Foy, catalogada como Monumento Histórico.

J F M A M J J A S O N D /... /...



MORLAAS

05 59 33 62 25 // tourisme@paysdemorlaas.fr

www.paysdemorlaas-tourisme.fr



Château de Mascaraàs 25

Château privé inscrit Monument Historique dans sa totalité. Reconstitué aux XVI–XVII^e, abritant l'ensemble d'intérieurs authentiques XVIII^e le plus important du nord du département. Salons et salles avec cheminées de marbre, décors de boiseries couvertes de tableaux mythologiques. Mobilier de famille entièrement XVII–XVIII^e, oeuvres d'art du XIII^e au XIX^e. Bibliothèque ancienne : 2000 livres d'entre 1493 et 1815. Cuisine ancienne conservée. Grand parc et jardin à l'italienne.

Listed 16th-17th c. historical monument. Guided tour through 12 rooms of the finest, most richly decorated authentic interiors in the department.

Monumento Histórico del siglo XVI-XVII, con cita previa Visita guiada por sus 12 habitaciones; la más elegante y refinada decoración de interiores de toda la provincia.

J | F | M | A | M | J | J | A | S | O | N | D / /



Château de Mascaraàs // **MASCARAÀS-HARON**

05 59 04 92 60 // chateau.mascaraas@gmail.com

www.tourisme-nordbearn.fr/découverte/fan-de-patrimoine/châteaux/



Château de Montaner 26

Grimpez les 186 marches et profitez d'une vue exceptionnelle sur la chaîne des Pyrénées ! Stratégiquement situé aux confins de la Bigorre et de l'Armagnac, le château de Montaner est l'œuvre du flamboyant Gaston Fébus. C'est à la fin du XIV^e siècle que le « Prince des Pyrénées » fait bâtir son palais-forteresse, point central de son projet d'Etat Pyrénéen. Avec son enceinte polygonale et une exceptionnelle tour maîtresse de 40 mètres, il est le modèle le plus abouti des châteaux fébusiens.

Climb the 186 steps and enjoy an exceptional view of the Pyrenees. The château de Montaner is the work of the flamboyant Gaston Fébus.

¡Atrévase a subir sus 186 escalones y gozará de una excepcional vista sobre Los Pirineos! El castillo de Montaner es obra del famoso Gaston Fébus.

J F M A M J J A S O N D /... /...



Costa de Febus // **MONTANER**

05 59 81 98 29 // chateau.montaner@adour-madiran.fr

www.chateau-montaner.com





Faites tamponner votre passeport ci-contre
dès le premier site visité. Un tarif réduit pourra être appliqué
dans les sites suivants appartenant à la Route Historique.

Dès 5 sites visités et tamponnés dans les pages intérieures,
votre fidélité sera récompensée.



... /... /...

